

Sans doute pour avoir à jamais indissolublement uni en moi des impressions différentes, rien parce qu'ils me les avaient fait éprouver en même temps, le côté de Méséglise ou le côté de Guermantes m'ont exposé, pour l'avenir, à bien des déceptions et même à bien des fautes. Car souvent j'ai voulu revoir une personne sans discerner que c'était simplement parce qu'elle me rappelait une haie d'aubépines, et j'ai été induit à croire, à faire croire à un regain d'affection, par un simple désir de voyage. Mais par là-même aussi, et en restant présents en celles de mes impressions d'aujourd'hui auxquelles ils peuvent se relier, ils leur donnent des assises, de la profondeur, un charme, une signification qui n'est plus que pour moi. Quand par les soirs d'été le ciel harmonieux gronde comme une bête fauve et que chacun boude l'orage, c'est aux côtés de Méséglise que je dois de rester seul en extase à respirer, à travers le bruit de la pluie qui tombe, l'odeur d'invisibles et persistants lilas.

Marcel PROUST. Du côté de chez Swann. 1916.

Solide, en avent per sempre indissolublamen aariat dins mon dintre d'empresions desparieras, ren qu'en me lei fasant ressentir en meme temps, lo ròde de *Méséglise* o lo ròde de Guermantes, ai riscat, per l'avenir, de pron èsser deçauput e mai de pron m'enganar. Car soventei-fès ai vogut reveire una persona sènsa m'avisar qu'èra simplament perqué me ramentava una baranha d'acinàs, e siáu estat aclin a creire, a faire encreire que lo sentiment se reviscolava, en causa que desirave simplament de viatjar. Mai per aquò tanben, e en demorant vivas dins d'ùneis empresions d'encuei que se li pòdon religar, li balhan de prigondor, una agradança, lis esplican ren que per ieu. Quora d'estiu au vèspre lo cèu armoniós bronzís coma un bestiari e que cadun fonha la chavana, es au ròde de *Méséglise* que siáu divent de restar solet en extasi a niflar, a través lo bruch de la plueia que tomba, l'odor de lilàs invésibles e duradís.

Marcel PROUST. *Du côté de chez Swann*. 1916. Revirat au provençau.